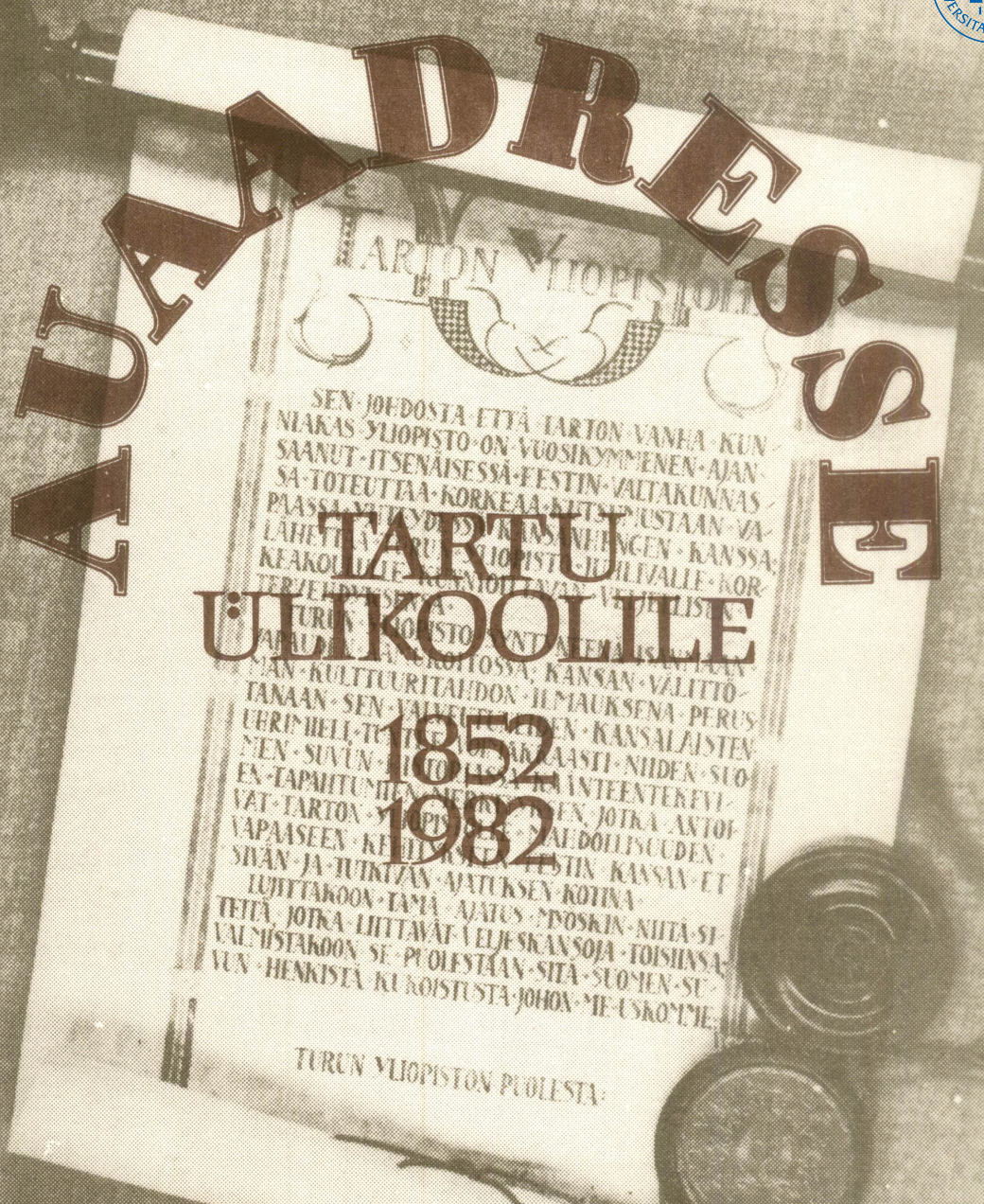
AUAADRESSE

TARTU ÜLIKOOLILE

1852 1982



1919
1989

TARTU ÜLIKOOL

UNIVERSITAS TARTUENSIS 1632

TARTU UNIVERSITY

HONORARY ADDRESSES TO TARTU UNIVERSITY

1852 - 1982

ТАРТУСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

ПОЧЕТНЫЕ АДРЕСА, ПОЛУЧЕННЫЕ ТАРТУСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ

С 1852 по 1982 г.

Tartu Ülikool

AUAADRESSE TARTU ÜLIKOOLILE

1852 - 1982

Koostanud Inge Kukk

Tartu 1989

Toimetaja: M. Rand
Kujundaja: M. Säkk
Fotod: A. Joala

Kaanel: Auaadress 1932. a. Turu ülikoolilt *pärgament, tušš, akvarell*

On the cover: Honorary address of 1932 from Turku University *parchament, Indian ink, water colour*

На обложке: почетный адрес 1932 года от университета г. Турку пергамент, тушь, акварель

ПОЧЕТНЫЕ АДРЕСА. На разных языках. Тартуский университет. ЭССР, 202400, г. Тарту, ул. Юликооли, 18. TÜ 89. 802. 1000. Hind rbl. 1.

Tartu ülikool, mis asutati Rootsi kuninga poolt 1632. a., on jaganud vaimuvalgust juba üle 350 aasta. Põhjasõja tõttu ligi sajandiks katkenud tegevus taastati 1802. a. Aleksander I ukaasiga. Rahvusülikool sündis 1919. a. Tartu ülikooli keerukas ajaloos on rohkesti tähtpäevi, mille puhul kingitud auaadressid peegeldavad kõrgkooli tuntust ja teaduskontaktide ulatust.

Esimene tagasivaade Tartu (Dorpat) ülikoolile tehti 1827. a., pidulikumalt tähistati taasavamise 50. sünnipäeva 1852. a. Juubeliks kingitud auaadressid on lihtsa kujundusega trükitud õnnitlused. Laialdast vastukaja leidis teaduskeskusena nime teinud Tartu (Jurjev) ülikooli 100. aastapäev 1902. a. Õnnitlejaid oli 150-st Venemaa, Lääne-Euroopa ja Ameerika teadusasutusest ja -seltsist. Auaadresside kujundus on muutunud keerukamaks - levinud on rikkalikult kullaga dekoreeritud samet-, siid- ja nahkköide.

Emakeelse ülikooli avamist 1919. a. tervitasid nii Eesti avalikkus kui naabermaade kõrgkoolid. Meisterliku teostusega paistab silma keeruka ornamendi ja heraldikaga Tartu linna auaadress, valmistatud C. Ungeri köitekojas.

Ülikooli 300. aastapäeva pidustused 1932. a. tõid kokku külalisi üle maailma: Lääne-Euroopa, Ameerika, Islandi ja Uus-Meremaa teaduskeskustest. Tagasihoidliku ja maitseka nahkehistöö ning kauni kirjakunstiga paeluvad Skandinaaviamaade auaadressid. Eesti tarbekunsti klassikasse kuuluvad Adele ja Günther Reindorffi loomingulises koostöös valminud taiesed.

Ülikooli taasavamise 150. tähtpäeva kingitusi 1952. a. ei ole säilinud eriti palju. Eestist ja vennasvabariikidest saabunud auaadressid on kujundatud ajastule iseloomuliku sümboolika ning rahvusliku lillornamendiga.,

Esinduslikult tähistati taasavamise 175. aastapäeva 1977. a. Silmapaistvad on Tbilisi ülikooli kohrutatud vasest ning Vilniuse ülikooli nahavoolis auaadressid.

Ülikooli 350. aastapäev 1982. a. leidis laiemat kõlapinda - liiduvabariikide kõrval olid tervitajate seas Soome, Rootsi, Ungari, Bulgaaria ja Saksa DV kõrgkoolid. Köitvad on rahvuslike motiividega komi ning läti auaadressid, samuti eesti nahakunstnike looming.

Enamus esitatud kunstipärastest auaadressidest on valitud Tartu ülikooli raamatukogu kunstikogust, mis sisaldab ca 400 auaadressi. Neile lisanduvad ülikooli ajaloomuuseumis hoitavad auaadressid 1982. aastast.

Tartu University that was founded by the King of Sweden in 1632 has been a source of spiritual enlightenment for over 350 years. Due to the Northern War the University's work was disrupted for a century and resumed in 1802 with the decree of Alexander I. The Estonian national university was opened in 1919. Honorary addresses, which celebrate numerous memorable dates in the complicated history of Tartu University, are a reflection of its renown and the scope of its scientific contacts.

The first retrospective view of the University was made in 1827; the fiftieth anniversary of the reopening of Tartu (Dorpat) University was celebrated on a larger scale. The honorary addresses presented for the jubilee are printed congratulations of a simple design. The celebrations of the centenary of Tartu (Jurjev) University, a well-known science centre, in 1902 attracted also wide public attention. Congratulators came from 150 scientific institutions and societies from Russia, Western Europe and America. The design of the honorary addresses has become more elaborate - velvet, silk and leather bindings copiously decorated with gold prevail.

The opening of the national university where Estonian became the language of instruction was welcomed by the Estonian public as well as by the universities of the neighbouring countries. From the honorary addresses for this occasion, the most outstanding is an address presented by Tartu, with ornaments and heraldry masterly executed in C. Unger's bookbinder workshop.

The festivities of the three hundredth anniversary of the University brought together guests from all over the world - West European, American, Icelandic and New Zealand science centres. Honorary addresses from Scandinavia are attractive for their simple and delicate leatherwork as well as their fine calligraphy. Works of art created by Adele and Günther Reindorff belong to the classics of Estonian applied art.

Only a few of the presents given for the one hundred and fiftieth anniversary of the reopening of the University in 1952 have been preserved. The honorary addresses from Estonia and the Union republics are designed with national floral ornaments and the symbolics characteristic of the period. The one hundred and seventy-fifth anniversary of the reopening of the University in 1977 was celebrated in a imposing way. The honorary address of bulged-up copper from Tbilisi University and the one performed in leather modelling from Vilnius University can be mentioned as mature works of art.

The three hundred and fiftieth anniversary of the University in 1982 was celebrated on a larger scale. Apart from the Union republics, the congratulators came from the universities of Finland, Sweden, Hungary, Bulgaria and the German Democratic Republic. Quite attractive are the honorary addresses with Komi and Latvian national ornaments as well as those created by Estonian leather artists.

The artistic honorary addresses presented here have mostly been chosen from the Tartu University Library art collection, which includes about 400 honorary addresses. The honorary addresses of 1982 are held in the University History Museum.

Научная и просветительская деятельность Тартуского университета, основанного в 1632 г. шведским королем Густавом-Адольфом II, продолжается уже свыше 350 лет. Прерванная почти на 100 лет Северной войной, она возобновилась в 1802 г. по указу Александра I. В 1919 г. открылся Эстонский национальный университет. Сложная и нелегкая история университета насыщена датами, которым посвящены почетные адреса, свидетельствующие о его признании и обширных научных контактах.

Первый юбилей Тартуского (Дерптского) университета был скромно отмечен в 1827 г. 50-летие возобновления деятельности университета в 1852 г. было отпраздновано более торжественно. Поднесенные по этому случаю адреса представляли собой просто оформленные печатные поздравления. К своему 100-летнему юбилею Тартуский (в то время Юрьевский) университет получил широкое научное признание. Поздравления поступили от 150 научных учреждений и обществ из России, Западной Европы и Америки. Оформление почетных адресов стало богаче и затейливее: обложки из бархата, шелка или кожи обильно украшены золотом.

Открытие университета с эстонским языком обучения в 1919 г. приветствовали как эстонская общественность, так и высшие школы соседних стран. Привлекает внимание адрес работы переплетной мастерской К. Унгера, украшенный сложным орнаментом и геральдическими знаками.

На празднование 300-летия университета в 1932 г. съехались гости из разных уголков мира - Западной Европы, Америки, Исландии, Новой Зеландии. Почетные адреса скандинавских стран отличаются скромностью и хорошим вкусом обработки кожи, а также высоким искусством шрифта. Классическими образцами эстонского прикладного искусства являются адреса, изготовленные Аделе и Гюнтером Рейндорфами.

Адресов, поступивших из Эстонии и братских республик к 150-летию возобновления деятельности университета в 1952 г., сохранилось мало. Они оформлены характерной для времени символикой и национальным цветочным орнаментом. Скромно представлены и адреса по случаю 175-летия университета. Наиболее интересны адрес Тбилисского университета, украшенный медной чеканкой, и адрес Вильнюсского университета из тисненой кожи.

Широко отмечавшееся в 1982 г. 350-летие университета значительно пополнило коллекцию почетных адресов. Наряду с поздравлениями из союзных республик поступили адреса из Финляндии, Швеции, Венгрии, Болгарии и ГДР. Привлекают внимание адреса с национальными мотивами Коми и Латвии, а также работы эстонских художников по коже.

Представленные ниже адреса, имеющие художественную ценность, принадлежат, в основном, библиотеке Тартуского университета, их около 400. Адреса, поступившие после 1982 г., хранятся в музее истории университета.

1

Auaadressid 1852. a.

Ateena ülikoolilt	*pärgament, klišee, tušš*
Dobele praostkonnalt	*sametkapsel*

Honorary addresses of 1852

From the University of Athens	*parchment, cliché, Indian ink*
From the Dobele provostship	*velvet case*

Почетные адреса 1852 года

От Афинского университета	*пергамент, клише, тушь*
От пастората Добеле	*бархатный футляр*

2

Auaadressid 1902. a.

Harkovi Ülikooli Loodusuurijate Seltsilt	*samet-ja siidköide, kuldtrükk*
Kiievi ülikoolilt	*nahkkapsel, kuldtrükk*
Genua ülikoolilt	*nahkkapsel, kuldtrükk*

Honorary addresses of 1902

From the Harkhov University Nature Explorers' Union	*velvet, silk, goldprint*
From Kiev University	*leather case, goldprint*
From Genoa University	*leather case, goldprint*

Почетные адреса 1902 года

От Общества естествоиспытателей Харьковского университета	*бархатный и шелковый переплет, золочение*
От Киевского университета	*кожаный футляр, золочение*
От Генуэзского университета	*кожаный футляр, золочение*

3

Auaadress 1902. a.

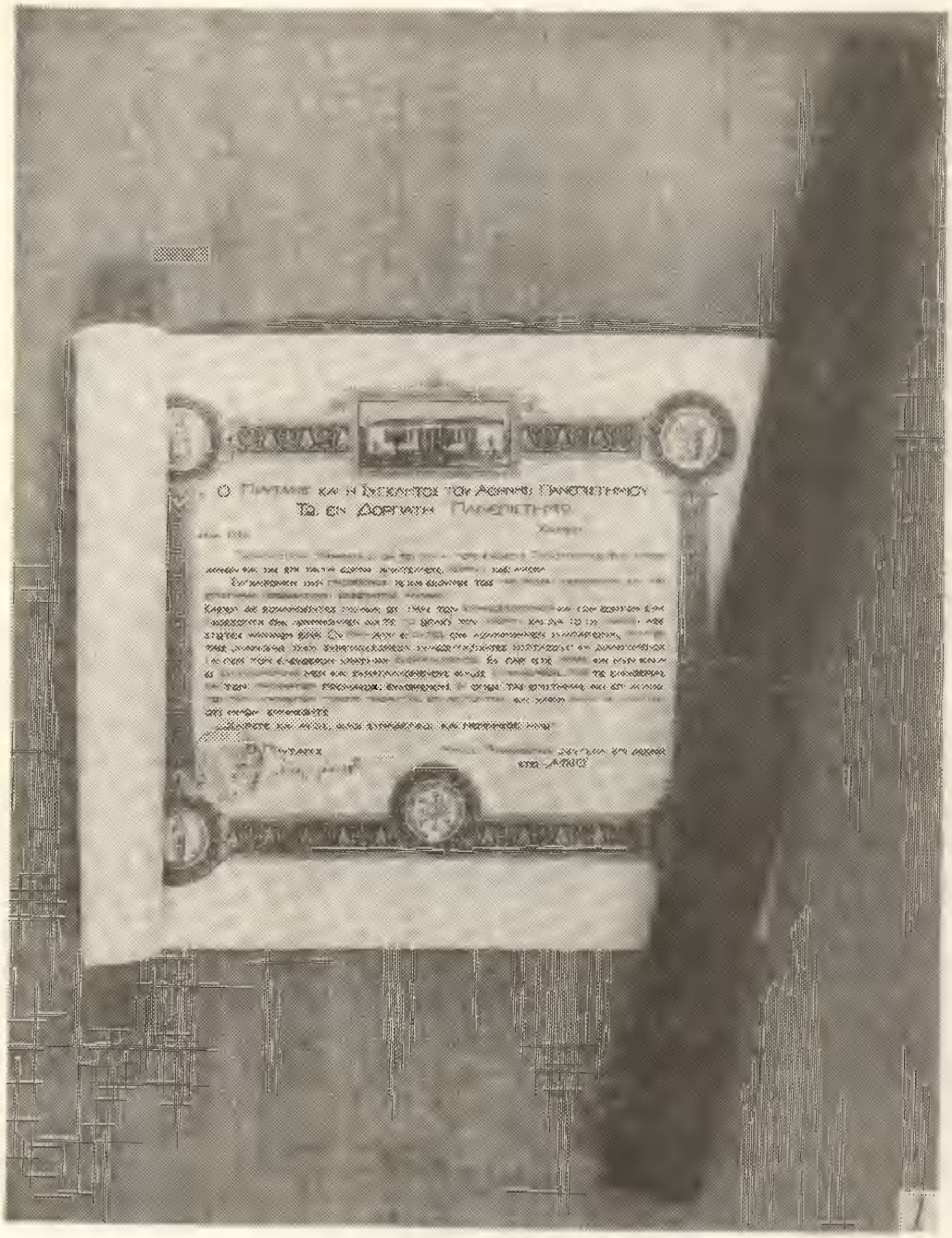
Tartu Linnavalitsuselt	*nahk, vool, metallnurgad* H. Laakmanni köitekoda *akvarell, guašš* R. von zur Mühleni tekstikujundus

Honorary address of 1902

From Tartu Town Council	*leather-modelling, metal corners* bookbinder workshop of H. Laakmann *water colour, gouache* text design by R. von zur Mühlen

Почетный адрес 1902 года

От Городского управления г. Тарту	*кожа, тиснение, гравировка, металлические украшения* Переплетная мастерская Х. Лаакмана *акварель, гуашь* Оформление Р. фон цур Мюлена


Ο Πρύτανις και η Σύγκλητος του Αθηνών Πανεπιστημίου
Τω εν Δορπάτοις Πανεπιστημίω

2

4

Auaadress 1919. a.

Tartu linnalt	*nahk, lõige, vool, metallkaunistused* C. Ungeri köitekoda

Honorary address of 1919

From the town of Tartu	*leather-modelling, leather-cutting, metal ornaments* bookbinder workshop of C. Unger

Почетный адрес 1919 года

От города Тарту	*кожа, тиснение, гравировка, металлические украшения* Переплетная мастерская К. Унгера

5

Auaadressid 1932. a.

Helsingi ülikoolilt	*nahk, intarsia, kuldtrükk*
Pariisi L. Pasteuri Instituudilt	*nahk, kuldtrükk, hõbeplaat*
Kopenhaageni Polütehniliselt Koolilt	*nahk, kuldtrükk*

Honorary addresses of 1932

From Helsinki University	*leather, intarsia, goldp. int*
From the L. Pasteur Institute of Paris	*leather, goldprint, silver plate*
From Copenhagen Polytechnical Scool	*leather, goldprint*

Почетные адреса 1932 года

От Хельсинкского университета	*кожа, интарсия, золочение*
От института Л. Пастера в Париже	*кожа, золочение, серебряная пластина*
От Копенгагенской политехнической школы	*кожа, золочение*

6

Auaadress 1932. a.

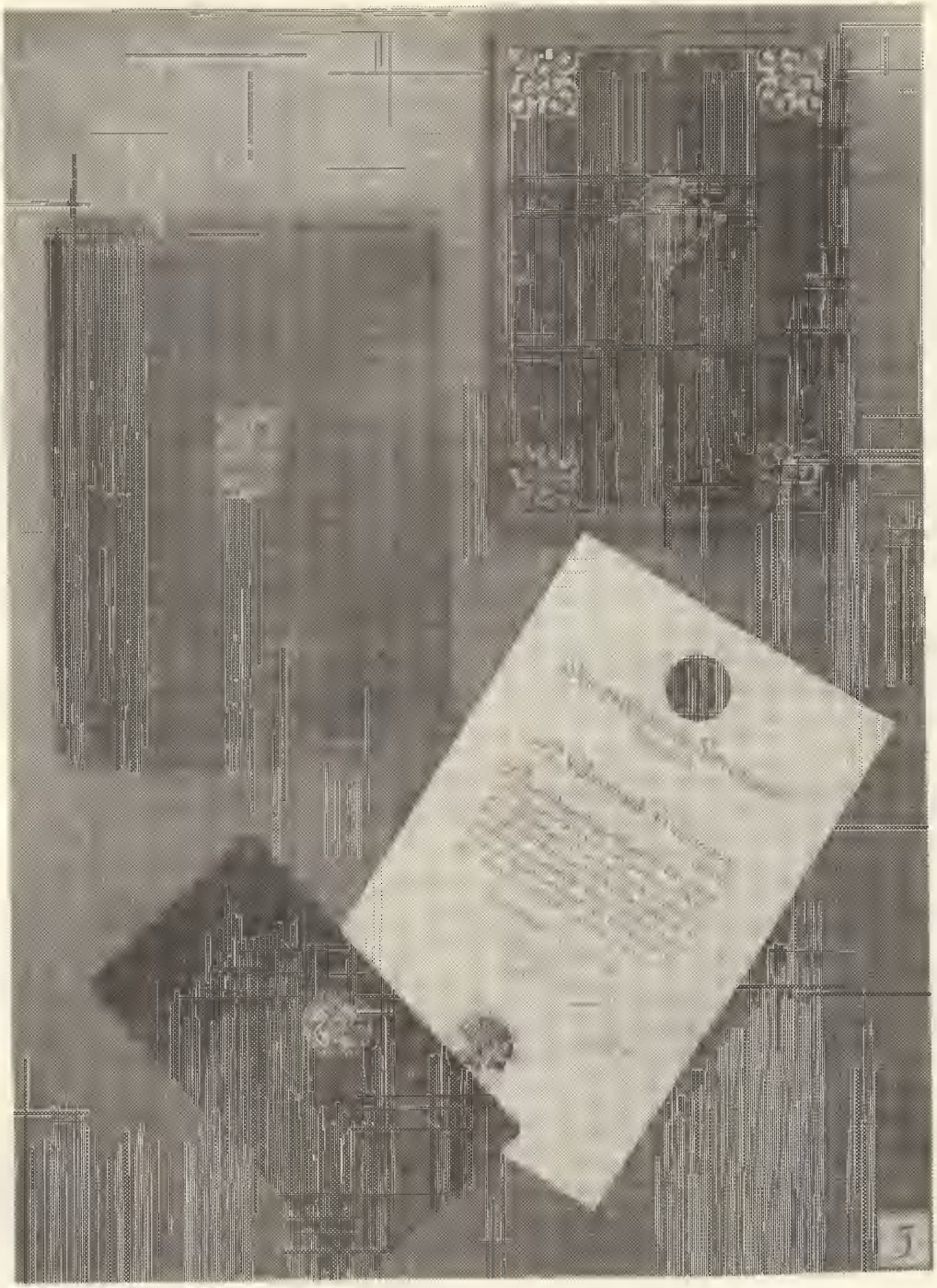
Stokholmi Kuninglikult Majandusakadeemialt	*tempera, guašš* P. Gströmi tekstikujundus

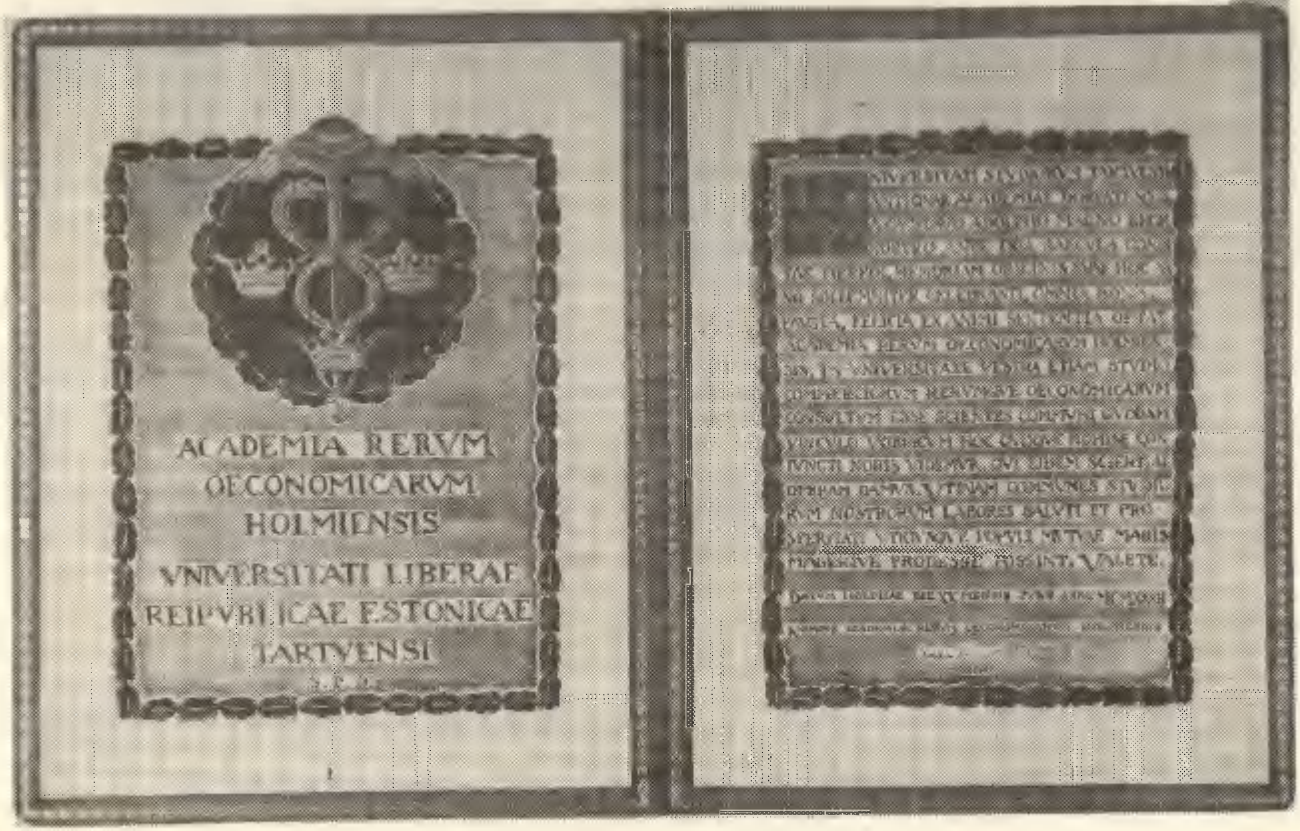
Honorary address of 1932

From the Royal Economic Academy of Stockholm	*distemper, gouache* text design by P. Gström

Почетный адрес 1932 года

От Стокгольмской королевской экономической академии	*темпера, гуашь* Оформление П. Гострема




ACADEMIA RERVM
OECONOMICARVM
HOLMIENSIS
VNIVERSITATI LIBERAE
REIPVBLICAE ESTONICAE
TARTVENSI

7

Auaadressid 1932. a.

Upsala ülikoolilt	*nahkkapsel, kuldtrükk*
Rootsi Metsaakadeemialt	*nahkkapsel, kuldtrükk* G. Hedbergi köitekoda
Oslo ülikoolilt	*nahk, kuldtrükk*

Honorary addresses of 1932

From Uppsala University	*leather case, goldprint*
From the Swedish Forest Academy	*leather case, goldprint* bookbinder workshop of G. Hedberg
From Oslo University	*leather, goldprint*

Почетные адреса 1932 года

От Упсальского университета	*кожаный футляр, золочение*
От Шведской лесной академии	*кожаный футляр, золочение* Переплетная мастерская Г. Хедберга
От университета г. Осло	*кожа, золочение*

8

Auaadressid 1932. a.

Eesti Põllutöökojalt	*nahk, vool, kuldtrükk*
Eesti Vannutatud Advokaatide	*nahk, vool*
Nõukogult	mõlemad A. ja G. Reindorffilt

Honorary addresses of 1932

From the Estonian Agricultural Chamber	*leather-modelling, goldprint*
From the Council of Estonian Barristers.	*leather-modelling* both by A. and G. Reindorff

Почетные адреса 1932 года

От Эстонской сельскохозяйственной палаты	*кожа, тиснение, золочение*
От совета адвокатов Эстонии	*кожа, тиснение* Оба оформлены А. Рейндорф и Г. Рейндорфом

9

Auaadress 1932. a.

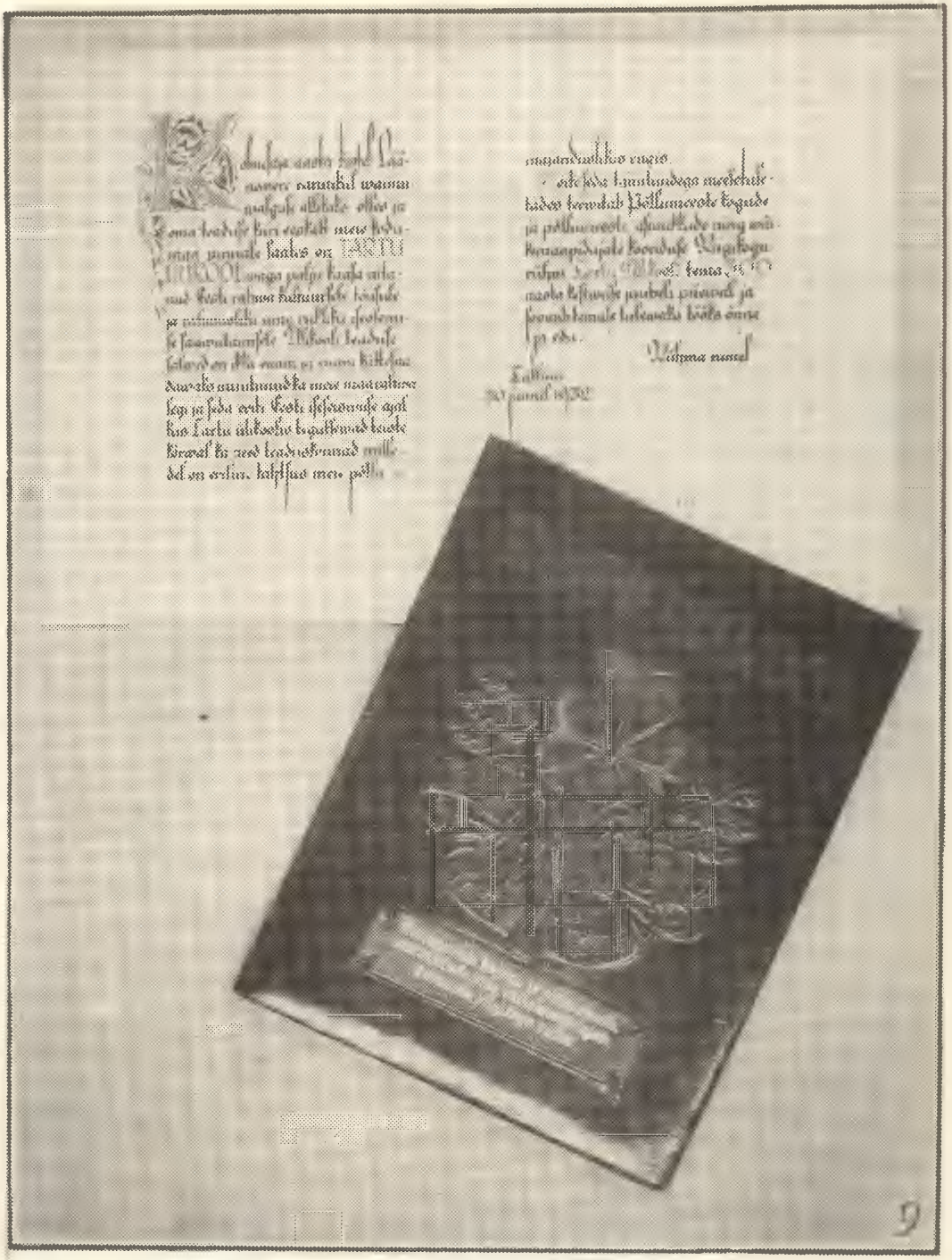
Eesti põllumeeste kogude ja põllumeeste asunikkude ning väikemaapidajate riigikogu rühmalt	*nahk, vool, kuldtrükk* A. Reindorffi teostus *guašš, tušš* G. Reindorffi tekstikujundus

Honorary address of 1932

From Estonian Farmers' Councils and the parlamentary group of farmers, settlers and smallholders	*leather-modelling, goldprint* executed by A. Reindorff *Indian ink, gouache* text design by G. Reindorff

Почетный адрес 1932 года

От Объединения аграриев, новопоселенцев и мелких земледельцев Эстонского государственного собрания	*кожа, тиснение, золочение* Оформление А. Рейндорф *тушь, гуашь* Шрифт Г. Рейндорфа



10

Auaadressid 1932. a.

Eesti Loomaarstide Ühingult Eesti Naisorganisatsioonidelt	*nahk*, käsitrükk Ed. Taska töökoda *tušš, guašš* J. Naha tekstikujundus

Honorary addresses of 1932

From Estonian Veterinary Society	*leather, hand-printing* workshop of Ed. Taska
From Estonian Feminist Organizations	*Indian ink, gouache* text design by J. Naha

Почетные адреса 1932 года

От Общества ветеринарных врачей Эстонии От женских организаций Эстонии	*кожа, ручная печать* Мастерская Эд. Таска *тушь, гуашь* Оформление Ю. Наха

11

Auaadressid 1952. a.

Eesti NSV Teaduste Akadeemia Presiidiumilt	*nahk, vool, kuldtrükk*
Tartu Oblasti Täitevkomiteelt ja ELKNÜ Tartu Komiteelt	*nahk, vool* mõlemad A. Reindorffilt

Honorary addresses of 1952

From the presiding board of the Academy of Sciences of the Estonian SSR	*leather-modelling, goldprint*
From the Executive Committee of Tartu Province and the YCL Tartu Committee	*leather-modelling* both executed by A. Reindorff

Почетные адреса 1952 года

От Президиума АН Эстонской ССР	*кожа, тиснение, золочение*
От Тартуского облисполкома и Тартуского горкома ЭЛКСМ	*кожа, тиснение* Оба оформлены А. Рейндорф

12

Auaadress 1952. a.

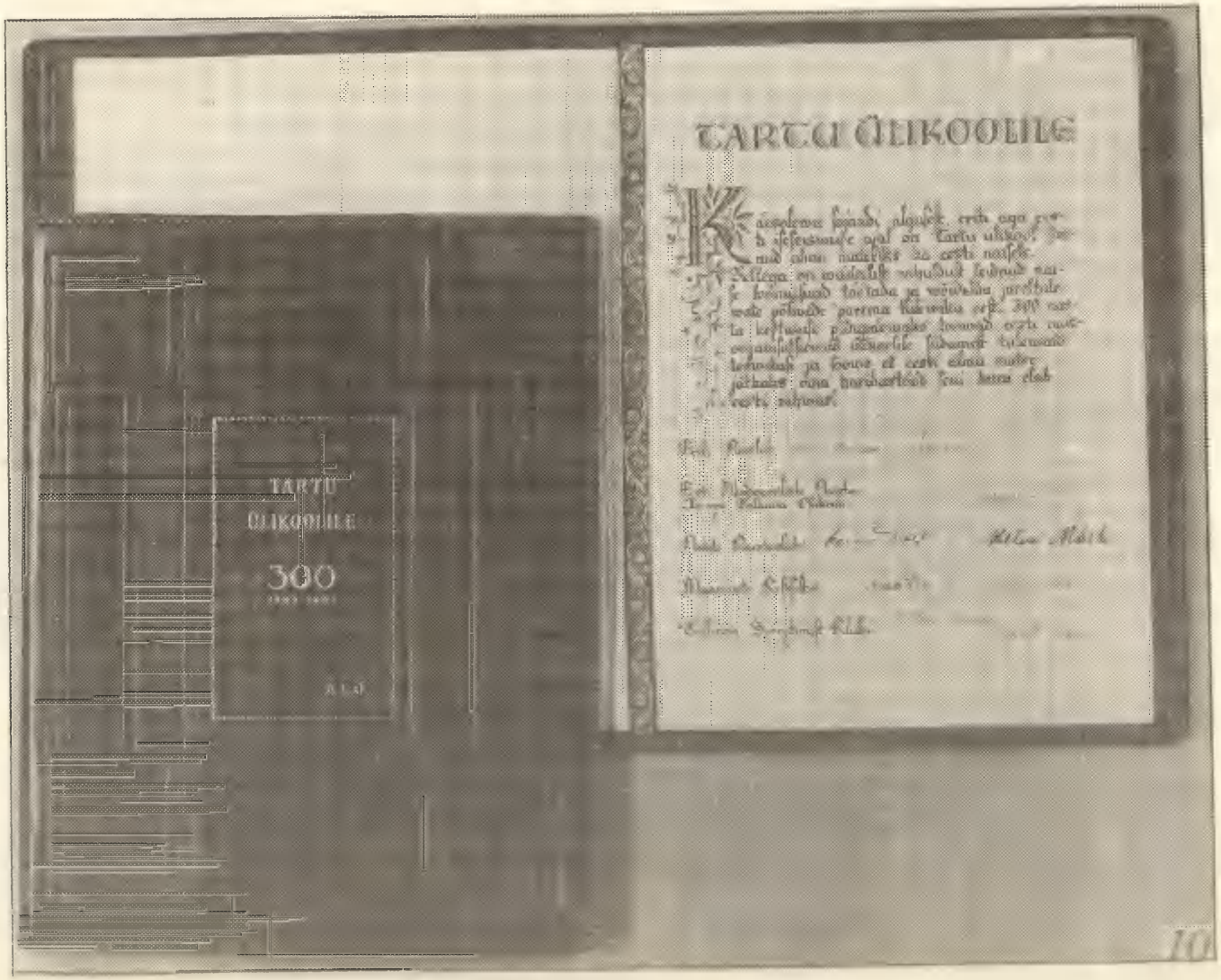
Tallinna Polütehniliselt Instituudilt	*nahk, vool, tušš, guašš*

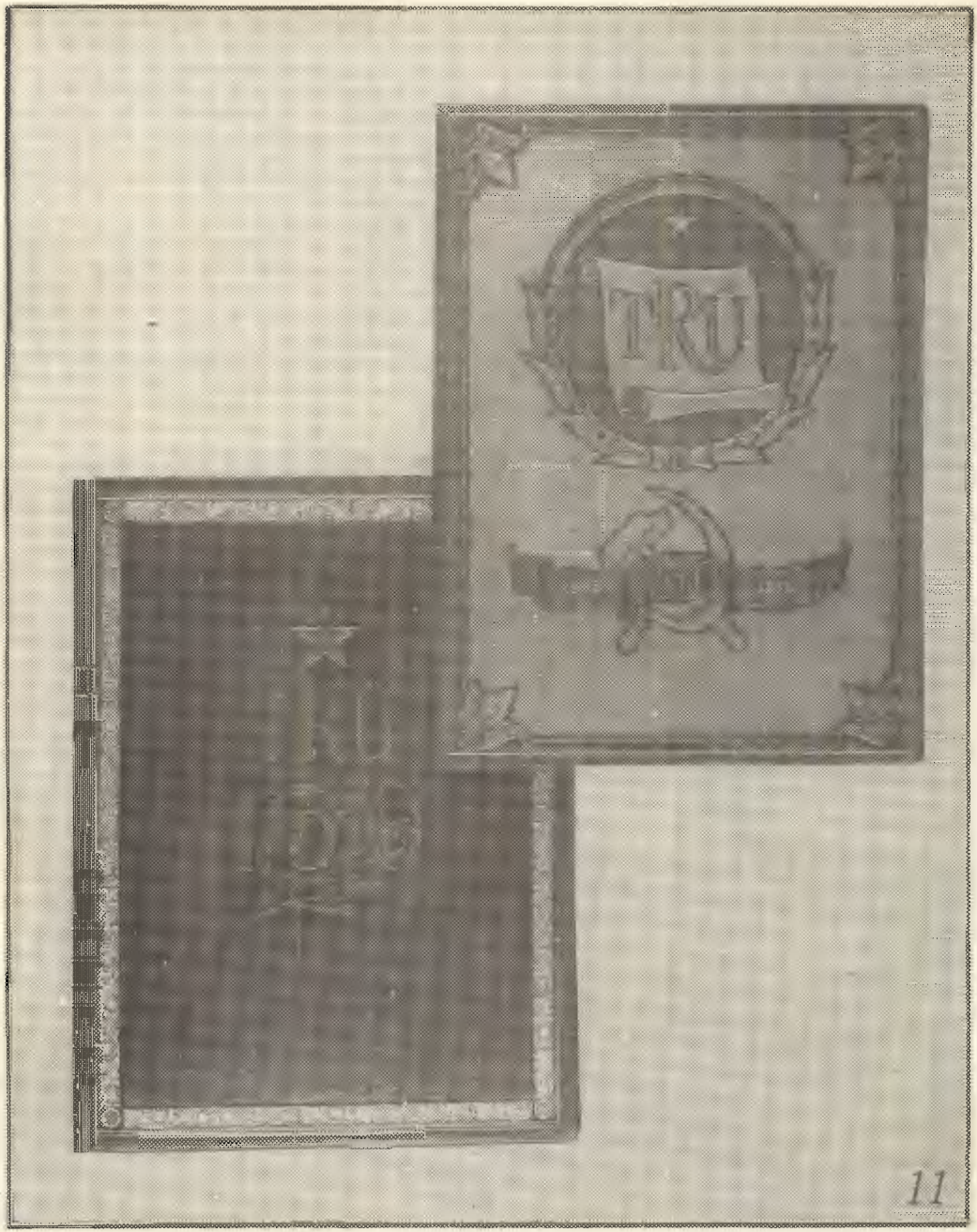
Honorary address of 1952

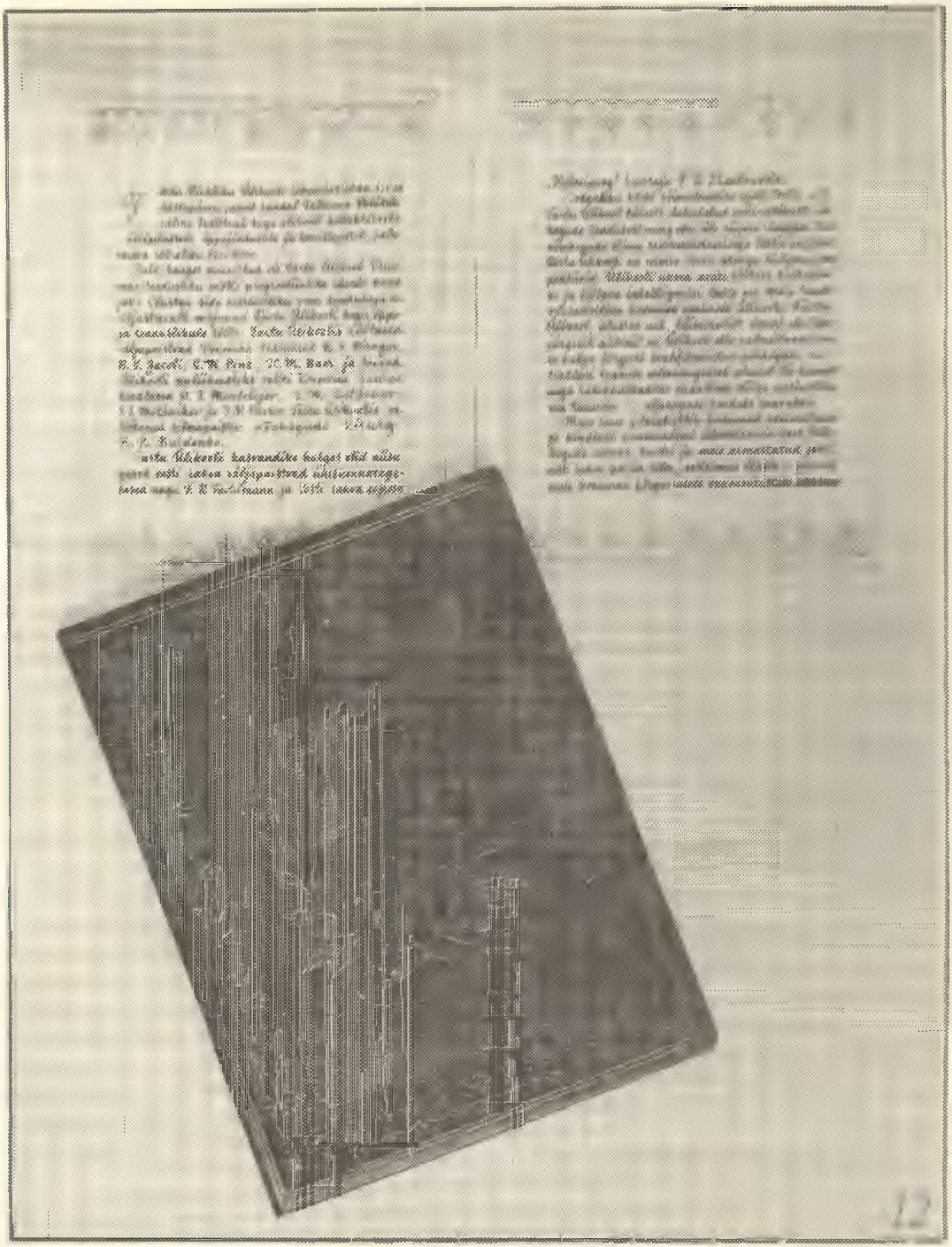
From Tallinn Polytechnical Institute	*leather-modelling, Indian ink, gouache*

Почетный адрес 1952 года

От Таллинского политехнического института	*кожа, тиснение* *тушь, гуашь*


TARTU ÜLIKOOLILE
TARTU
ÜLIKOOLILE
300


TRU



13

Auaadressid 1977. a.

Tbilisi ülikoolilt	*vask, kohrutus*
Vilniuse ülikoolilt	*nahk, vool*

Honorary addresses of 1977

From Tbilisi University	*bulged-up copper*
From Vilnius University	*leather-modelling*

Почетные адреса 1977 года

От Тбилисского университета	*медь, чеканка*
От Вильнюсского университета	*кожа, тиснение*

14

Auaadressid 1982. a.

Tartu Linna TSN Täitevkomiteelt	*nahk, vool*
Kingissepa rajoonilt	*nahkkapsel, põime*

Honorary addresses of 1982

From the Executive Committee of the Tartu Council of Deputies	*leather-modelling*
From Kingissepa region	*leather case, plait*

Почетные адреса 1982 года

От Тартуского горисполкома	*кожаный футляр, тиснение*
От Кингисеппского района	*кожаный футляр, плетение*

15

Auaadressid 1982. a.

Läti ülikoolilt	*nahk, vool, merevaik*
Sõktõvkari ülikoolilt	*põdranahk, vool*

Honorary addresses of 1982

From Latvian University	*leather-modelling, amber*
From Syktyvkar University	*elkskin, leather-modelling*

Почетные адреса 1982 года

От Латвийского университета	*кожа, тиснение, янтарь*
От Сыктывкарского университета	*оленья кожа, тиснение*

16

Auaadressid 1982. a

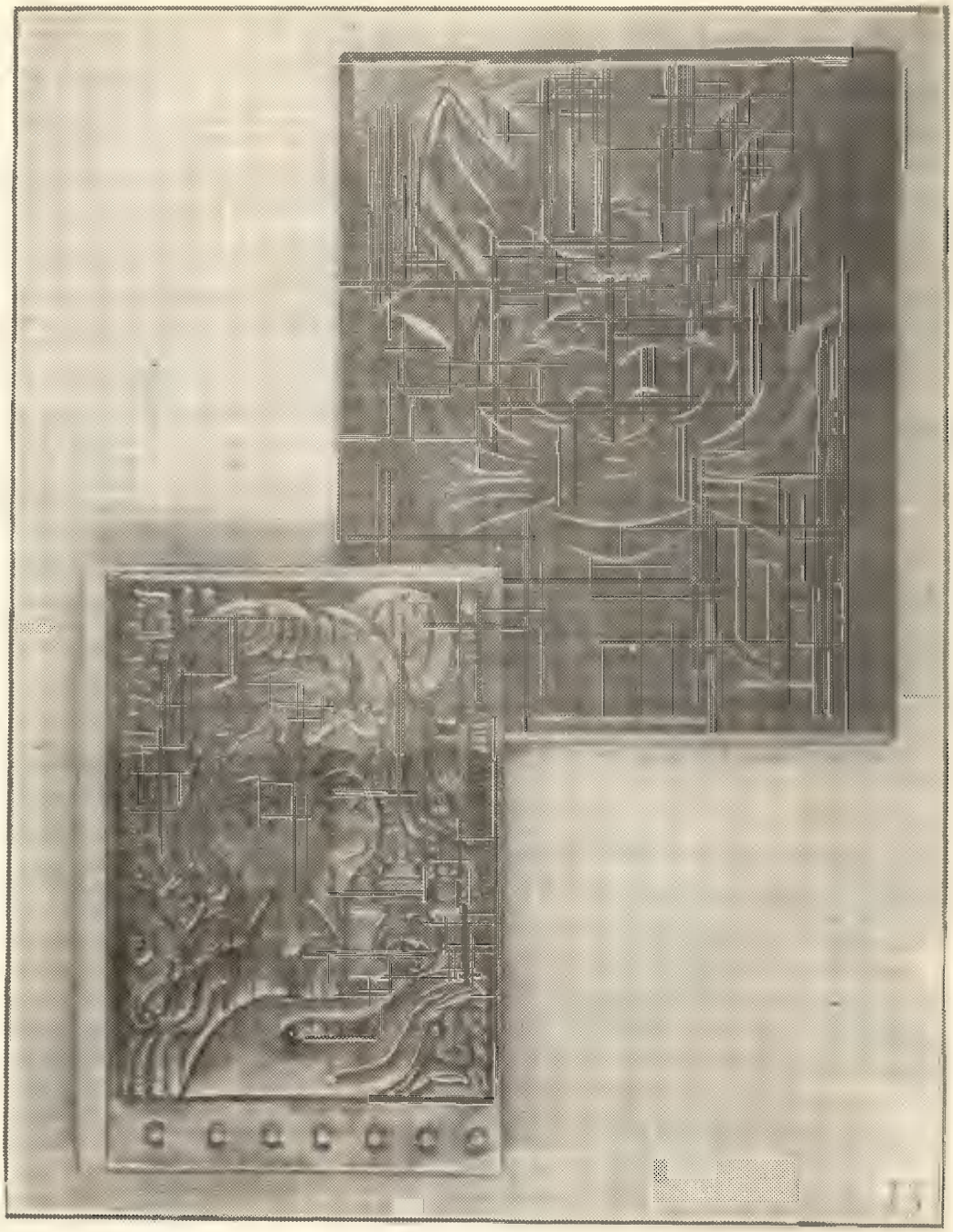
Helsingi Tehnikakõrgkoolilt	*nahk, kuldtrükk*
Ivanovo ülikoolilt	*nahk, klišee,põime*

Honorary addresses of 1982

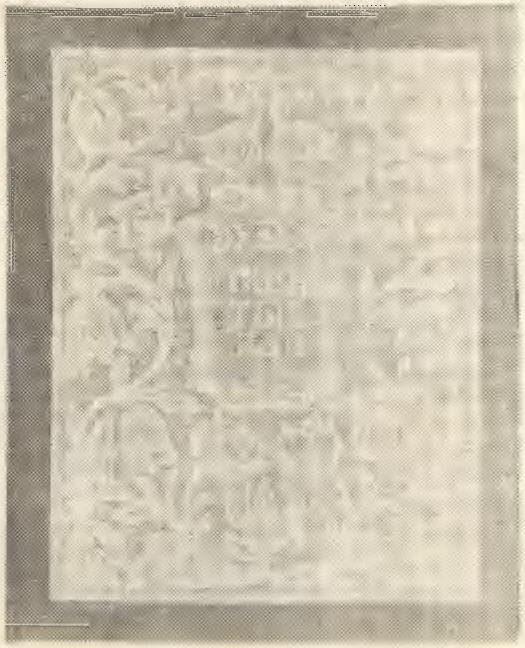
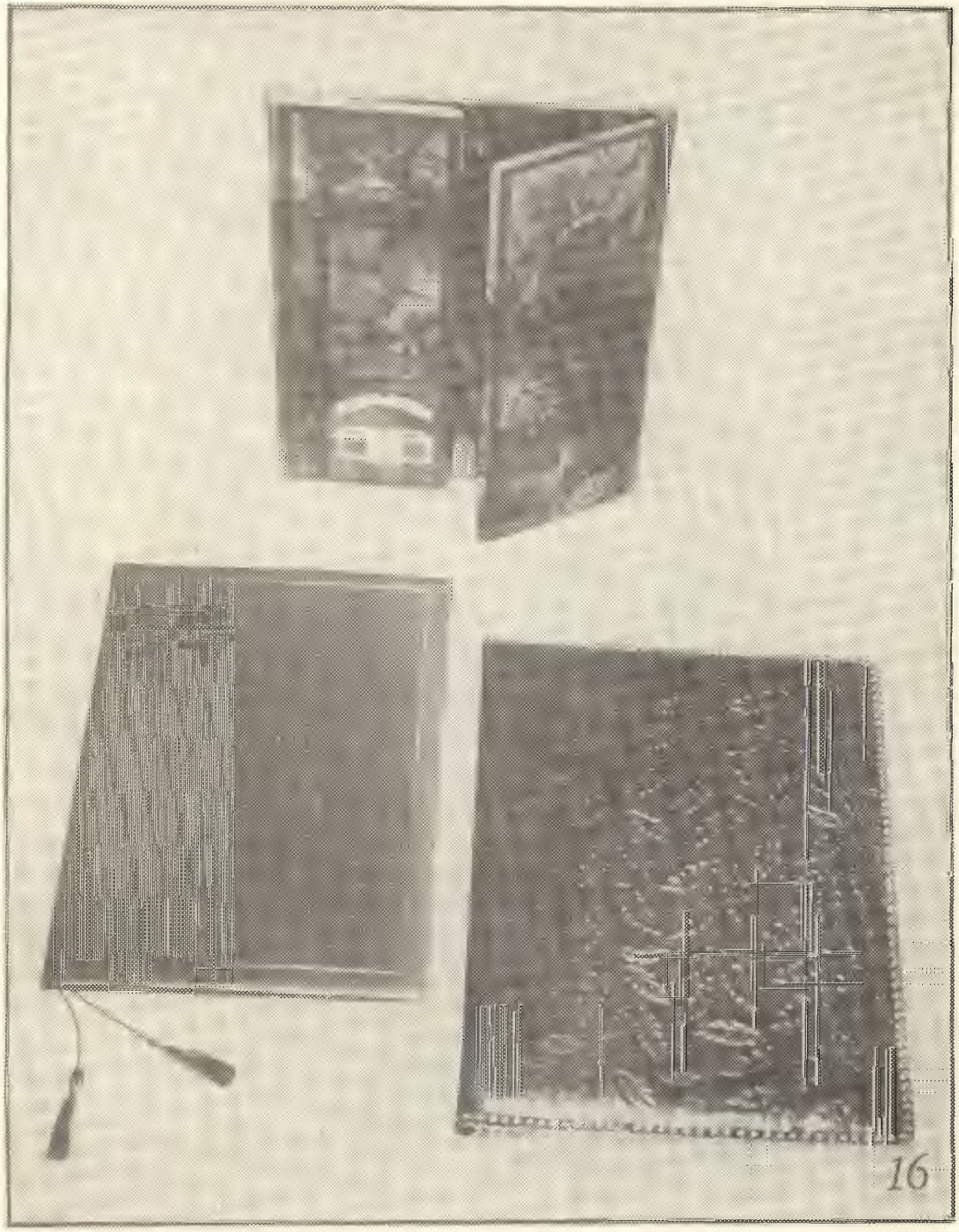
From Helsinki Technical Highscool	*leather, goldprint*
From Ivanovo University	*leather, cliché, plait*

Почетные адреса 1982 года

От Хельсинкской высшей технической школы	*кожа, золочение*
От Ивановского университета	*кожа, клише, плетение*



Tartu Ülikooli
Ülikooli
350
14



15